



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Distr.  
GENERAL

UNEP/POPS/INC.4/4  
30 December 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ  
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ  
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ  
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В  
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ  
ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Четвертая сессия

Бонн, 20-25 марта 2000 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАД СЕКРЕТАРИАТА  
О МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОТЕ, ПРОДЕЛАННОЙ  
ПО ПРОСЬБЕ КОМИТЕТА

Анализ терминов "загрязнитель de minimis", "составной элемент изделия"  
и "промежуточный продукт закрытой системы"

Записка секретариата

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сессии, состоявшейся в Женеве 6-11 сентября 1999 года, Межправительственный комитет для ведения переговоров рассмотрел возможные общие исключения из проекта международного имеющего обязательную юридическую силу документа об осуществлении международных мер в отношении некоторых стойких органических загрязнителей (СОЗ). В этой связи, как указывается в пункте 93 доклада о работе третьей сессии Комитета (UNEP/POPS/INC.3/4), Комитет просил секретариат провести анализ использования терминов "загрязнитель de minimis", "составной элемент изделий" и "промежуточный продукт закрытой системы" в той мере, в какой они могут применяться к СОЗ.
2. В ответ на эту просьбу секретариат подготовил приводимый ниже анализ для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии. Представление данного документа ни в коей мере не препятствует рассмотрению Комитетом по его желанию любого другого подхода.

\* UNEP/POPS/INC.4/1.

3. Анализ учитывает то обстоятельство, что эти термины рассматриваются в контексте формулировки общих исключений, а это означает, что при отсутствии иных указаний они будут применяться к каждому химическому веществу, рассматриваемому в документе по СОЗ.
4. Настоящая записка начинается с обзора соответствующих обсуждений, состоявшихся на третьей сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров и в рамках соответствующей контактной группы. Затем в ней рассматривается, каким образом эти три или схожие с ними термины определяются и используются в международных соглашениях, касающихся рационального использования химических веществ, а также в технических словарях и других справочных материалах. Ввиду того, что данные термины в международных документах встречаются редко, при подготовке настоящей записки было также учтено их использование в текстах региональных и национальных законов и правил, которые в большом количестве имеются на английском языке. Соответственно основную часть среди изученных региональных и национальных материалов составляют законодательные акты Канады, Европейского союза и Соединенных Штатов Америки.
5. После обзора соответствующих международных и национальных документов в записке рассматривается применение этих трех терминов для целей формулировки возможных общих исключений из имеющего обязательную юридическую силу документа по СОЗ.
6. В записке не делается попытки дать полный обзор всех правовых документов, содержащих эти три термина, скорее в ней приводятся соответствующие примеры с целью облегчить обсуждение в Межправительственном комитете для ведения переговоров. В ней также не рассматриваются технические и научные вопросы, в частности вопрос о том, могут ли конкретные СОЗ создавать опасность для здоровья человека или окружающей среды в тех случаях, когда они выступают в качестве загрязнителей *de minimis* или составных элементов изделий или же когда они используются в качестве промежуточных продуктов закрытой системы.

## I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

7. Просьба Межправительственного комитета для ведения переговоров относительно проведения данного анализа возникла в результате обсуждений на третьей сессии Комитета, в рамках контактной группы, пунктов 1 и 2 проекта статьи D и относящихся к ней приложений. Контактная группа рассмотрела, в частности, вопрос об общих исключениях. Один из представителей внес на рассмотрение контактной группы текст и отметил, что предлагаемые исключения могли бы помочь сделать данный документ по возможности недорогостоящим и в правовом отношении приемлемым для максимального числа стран (UNEP/POPS/INC.3/4, приложение III, пункты 6-8).
8. По итогам своего обсуждения контактная группа представила пленарному заседанию заключенный в скобки текст предложения относительно общих исключений, в котором говорится, что, если в Конвенции не будет определено иное, пункты 1 и 2 статьи D не должны применяться, в частности, к объемам веществ: "b) встречающихся в продуктах в качестве загрязнителей *de minimis*; c) встречающихся в качестве составных элементов продуктов, которые производились или уже использовались к моменту осуществления соответствующего обязательства; [или] d) подлежащих использованию в качестве промежуточного продукта закрытой системы, который подвергается химической трансформации при производстве других химических веществ" (UNEP/POPS/INC.3/4, добавление к приложению III).

## II. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРЕХ ТЕРМИНОВ В ДРУГИХ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТАХ

### A. "Загрязнителя de minimis"

#### 1. Определения

9. Как таковой термин "загрязнитель de minimis" не был найден ни в одном соответствующем международно-правовом документе. Термин "de minimis" является латинским и означает "имеющий минимальное значение"<sup>1</sup>. Выражение "de minimis non curat lex" в правовом лексиконе означает, что закон не учитывает мелких или незначительных деталей<sup>2</sup>.

10. Согласно определениям, содержащимся в положениях о химических веществах и других природоохранных нормах, термин "загрязнитель" означает вещество или материал, поступающий в какую-либо систему (окружающую среду, организм человека, продовольствие и т.д.), в которой обычно такое вещество или материал не присутствует<sup>3</sup>. Этот термин может также означать вещество или материал любого рода, например газ, жидкое или твердое вещество, запах, организм, энергию или сочетание загрязнителей<sup>4</sup>. Иногда он используется для указания на вредное воздействие какого-либо вещества на окружающую среду<sup>5</sup>.

11. Протокол по стойким органическим загрязнителям от 1998 года к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния от 1979 года, подготовленный под эгидой Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций (именуемый далее Протоколом по СОЗ), представляет собой важный справочный документ для рассмотрения Комитетом общих исключений: он касается тех же целевых химических веществ, которыми занимается Комитет; он является одним из последних международно-правовых документов по опасным химическим веществам; и в пункте 10 своего решения 19/13 С Совет управляющих рекомендовал надлежащим образом рассмотреть Протокол в ходе переговоров по глобальному международно-правовому документу по СОЗ.

12. В Протокол по СОЗ не включены соответствующие общие исключения, содержащиеся в основном тексте. Однако в приложениях I и II (содержащих перечень веществ, подлежащих устранению или использование которых подлежит ограничению) есть следующее заявление:

"Если в настоящем Протоколе не указано иного, то данное приложение не применяется к перечисляемым ниже веществам в тех случаях, когда они:

- i) присутствуют как загрязнители в продуктах; или ii) присутствуют в изделиях, произведенных или использовавшихся к дате начала осуществления; или
- iii) используются в пределах промышленного объекта в качестве промежуточных

<sup>1</sup> Latin-English Dictionary (<http://hermes.arts.cuhk.edu.hk>) (Research Institute for the Humanities, the Chinese University of Hong Kong). Law.com: On-line Legal Dictionary: (<http://dictionary.law.com>) (NLP IP Company, 1999).

<sup>2</sup> Black's Law Dictionary (Seventh edition, 1999).

<sup>3</sup> US Agency for Toxic Substances and Disease Registry: Glossary of Terms (<http://www.atsdr.cdc.gov/glossary.html>) (US Department of Health and Human Services, 1999).

<sup>4</sup> Queensland Consolidated Acts: Environmental Protection Act 1994, Section 11 (<http://www.austlii.edu.au/>).

<sup>5</sup> Environmental Dictionary About.Com

(<http://environmen.about.com/culture/environmen/library/weekly/blgloss3a.htm>) (About.com, Inc., 1999).

химических веществ при производстве одного или большего количества различных веществ и, таким образом, химически преобразуются".

Ни в Протоколе, ни в Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния нет определений терминов, используемых в этом заявлении относительно исключений.

13. Следует также признать, что Протокол по СОЗ не распространяет действие исключений на перечисленные в приложении III вещества или группы веществ, выбросы которых подлежат сокращению (т.е. ПАУ, диоксины/фураны и гексахлорбензол).

14. Несмотря на исключение, предусмотренное в статье 7 Протокола по СОЗ, в нем содержится призыв к Сторонам принимать решительные и осуществимые с экономической точки зрения меры с целью сокращения уровней веществ, которые содержатся в качестве загрязнителей в других веществах, химических продуктах или готовых изделиях, как только будет установлена значимость соответствующего источника.

15. В некоторых международных документах употребляется сходный термин - "микрозагрязнитель". Так, например, в Протоколе о предотвращении загрязнения Южнотихоокеанского региона в результате захоронения отходов (1986 год) (именуемом далее Нумеайским протоколом) установлено обязательство участников принимать все необходимые меры для предотвращения, сокращения и контроля за загрязнением в районе, на который распространяется действие Протокола, в результате захоронения отходов. Он запрещает захоронение отходов или других веществ, перечисленных в приложении I, если только не предусмотрено иное. В этом приложении есть исключение из этого запрета в том случае, когда некоторые установленные вещества существуют в виде микрозагрязнителей. Тем не менее в отношении этих микрозагрязнителей действуют менее строгие правила.

16. Еще один сходный термин, который используется в контексте контроля за химическими веществами, - это "примесь". В публикации Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) 1982 года, озаглавленной "Законодательство в области контроля за химическими веществами: Международный глоссарий основных терминов" (именуемый далее Глоссарием ОЭСР)<sup>6</sup>, "примесь" определяется как химическое вещество, присутствующее в требуемом веществе или веществах, но добавленное в них неумышленно. В глоссарии поясняется, что цель этого определения - выявить химические вещества, на которые может распространяться действие правовых требований вследствие их присутствия в требуемом веществе или веществах. В нем дополнительно разъясняется это определение путем указания на то, что примеси включают загрязнители, а также вещества, которые могут быть перенесены или появиться в процессе производства<sup>7</sup>.

17. В директиве 88/364/ЕЕС Совета Европейских сообществ (именуемой далее Директивой Совета) поставлена задача защитить работников от угрозы их здоровью путем введения запрета на некоторые конкретные химические вещества и/или некоторые виды деятельности<sup>8</sup>. Директива определяет "примеси" как "вещества, которые a priori присутствуют в незначительных количествах в других веществах". Поэтому она по определению включает две характеристики загрязнителей *de minimis*: неумышленное и незначительное присутствие в другом веществе.

<sup>6</sup> Chemicals Control Legislation: An International Glossary of Key Terms (Paris, 1982), OECD publication.

<sup>7</sup> Глоссарий ОЭСР, стр. 31.

<sup>8</sup> Директива Совета 88/364/ЕЕС от 9 июня 1988 года о защите работников путем введения запрета на некоторые конкретные агенты и/или некоторые виды деятельности (Official Journal L 179 (9/7/1988), стр. 44-47.

, которая присутствует в химических веществах как микропримесь"<sup>10</sup>. 18. В Директиве Совета говорится, что этот запрет не распространяется на конкретные химические вещества, если эти химические вещества присутствуют в веществе или препарате в виде примесей или побочных продуктов или в качестве составляющего элемента отходов при условии, что их индивидуальная концентрация в веществе менее 0,1 процента от общей массы.

19. В Положениях Соединенных Штатов, касающихся требований в отношении отчетности и учета, согласно разделу 8 (а) Закона о контроле за токсичными веществами (именуемых далее Положениями согласно Разделу 8 (а) ЗКТВ)<sup>9</sup> "примесь" определяется как химическое вещество, которое неумышленно присутствует в другом химическом веществе. В Положениях говорится, что лицо, которое производит, импортирует, перерабатывает или намеревается производить, импортировать или перерабатывать вещество, определяемое в этой части исключительно как примесь, освобождается от соблюдения требований в отношении отчетности.

20. В связи с прениями в Межправительственном комитете для ведения переговоров уместно также упомянуть два документа, касающиеся осуществления Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. В предложении относительно положений Европейского союза о веществах, разрушающих озоновый слой, исключение для ограничений на контролируемые вещества сделано для "незначительных количеств любого контролируемого вещества, получившегося в результате непреднамеренного или случайного производства в ходе производственного процесса... или в результате использования в качестве присадки при переработке

21. В Положениях о веществах, разрушающих озоновый слой, 1998 года, разработанных в соответствии с канадским Законом об охране окружающей среды<sup>11</sup>, говорится о применении Монреальского протокола 1987 года по веществам, разрушающим озоновый слой, с внесенными в него поправками. В разделе, касающемся "неприменения", говорится, что действие Положений не распространяется на контролируемое вещество, если:

- "а) контролируемое вещество произведено случайно при производстве веществ, не являющихся контролируруемыми веществами, или
- б) контролируемое вещество случайно присутствует в смеси, продукте или оборудовании".

## 2. Применение термина "загрязнитель de minimis" к СОЗ

22. Применяя термин "загрязнитель de minimis" к СОЗ, в первую очередь следует признать, что Совет управляющих ЮНЕП специально заявил, что в документе, который разрабатывается Межправительственным комитетом для ведения переговоров, будут рассматриваться неумышленно производимые побочные продукты и загрязнители. Решение 19/13 С Совета управляющих предусматривает в пункте 5 одну главную характеристику загрязнителя, а именно тот факт, что это часть продукта или системы, возникшая неумышленно.

<sup>10</sup> Предложение относительно положений Совета о веществах, разрушающих озоновый слой (98/С 286/06) COM (1998) 398 final 98/0228 (SYN).

<sup>9</sup> 40 CFR Part 704.

<sup>11</sup> Ozone-depleting Substances Regulations, 1998 (P.C. 1998-2251, 16 December 1998).

23. Можно привести несколько примеров правовых документов, в которых "примеси" или "загрязнители" исключены из сферы действия обязательных требований. В других документах примеси или загрязнители подлежат контролю, хотя в ряде случаев и менее строгому (включая, например, Нумеайский протокол, где предусматривается определенный контроль за микрозагрязнителями). В Протоколе по СОЗ предусмотрено исключение для загрязнителей в продуктах в отношении веществ, перечисленных в приложениях I и II.

24. Однако в других документах нет примеров конкретного термина "загрязнитель de minimis" и поэтому нет никаких указаний, как можно на практике устанавливать или количественно определять такие загрязнители. Как отмечалось выше, "de minimis" означает "имеющий минимальное значение", и, следовательно, загрязнитель de minimis по определению подразумевает, что его воздействие не должно создавать какие-то проблемы. Однако сохраняется несколько основных вопросов относительно того, какие виды и концентрации загрязнителей следует считать "de minimis". Среди них, в частности, можно назвать следующие:

a) создают ли микрозагрязнители (или примеси), состоящие из СОЗ, потенциальную угрозу здоровью человека или окружающей среде с учетом производства, обработки, использования и удаления;

b) могут ли уровни, при которых загрязнители считаются de minimis или незначительными, быть установлены, например, в абсолютном выражении - скажем, в миллионных долях - или по отношению к уровню регулирования;

c) целесообразно ли рассматривать различные подходы по отношению к различным видам или классам СОЗ; и

d) осуществимо ли в техническом и экономическом отношении обнаруживать или контролировать загрязнители de minimis или отслеживать их.

## В. "Составной элемент изделия"

### 1. Определения

25. На обычном языке выражение "составной элемент" означает неотъемлемую часть, компонент или составную часть<sup>12</sup>. "Изделие" для целей регулирования химических веществ определяется как товар промышленного производства, которому приданы конкретная форма или вид и назначение которого зависит от формы или вида<sup>13</sup>. Некоторые определения включают положение о том, что конструкция предназначена для конкретных видов конечного использования. В некоторых определениях также оговаривается, что изделие не выделяет опасные материалы или не приводит к воздействию с их стороны в случае нормального использования или что его химический состав в ходе конечного использования не подвергается значительным изменениям.

26. В Глоссарии ОЭСР "изделие" определяется как нечто, изготовленное в конкретной форме, и далее говорится, что изделие представляет собой вид продукта, который обычно прямо не регламентируется законами о контроле за химическими веществами. В приведенном в этом глоссарии кратком анализе также отмечается, что изделия могут

<sup>12</sup> Merriam-Webster Dictionary (<http://www.m-w.com>) (Merriam-Webster, Inc. 1999).

<sup>13</sup> Glossary of Common MSDS Terms (<http://www.pp.okstate.edu/ehs/hazcom/>) (Oklahoma State University, Environmental Health and Safety Dept., 1999).

содержать химические вещества и в качестве таковых могут подпадать под определенные юридические требования<sup>14</sup>.

27. Как указано выше, в Протоколе по СОЗ исключаются из регламентации вещества, указанные в приложениях I и II, когда они "присутствуют в изделиях, произведенных или использовавшихся к дате начала осуществления", хотя определения термина "изделие" не дается.

28. В Конвенции Международной организации труда (МОТ) о безопасности при использовании химических веществ на производстве "изделие" определяется как "объект, которому в ходе его изготовления были приданы конкретный вид или форма, существующий в своем естественном виде, и использование которого в таком виде полностью или частично зависит от его вида или формы"<sup>15</sup>. Из сферы действия Конвенции исключаются изделия, которые не подвергают трудящихся воздействию опасных химических веществ при нормальных или достаточно предсказуемых условиях их использования<sup>16</sup>. Таким образом, исключение сводится к тем случаям, когда существует небольшая вероятность отрицательных последствий для здоровья человека или же такая вероятность отсутствует.

29. В Базельской конвенции 1989 года о контроле за трансграничной перевозкой опасных грузов и их удалением не дается определения терминов "изделие" или "составной элемент изделия". В ней, однако, указывается, что в число веществ, подлежащих регулированию в рамках Конвенции, входят ненужные вещества и продукты, содержащие полихлорированные бифенилы (ПХБ) и/или полихлорированные терфенилы (ПХТ), и/или полибромированные бифенилы (ПББ) или их примеси, а также отходы, имеющие в качестве составных элементов любое из 27 веществ или классов веществ, перечисленных в приложении I, если они не обладают какими-либо из опасных свойств, указанных в приложении III. Таким образом, в сферу действия Базельской конвенции включены изделия, содержащие в качестве составных элементов указанные вещества, за исключением тех случаев, когда их использование не может нанести вред, поскольку они не обладают опасными свойствами.

30. Аналогичным образом, в Бамакской конвенции 1991 года о запрещении ввоза в Африку опасных отходов и о контроле за их трансграничной перевозкой и ликвидацией в пределах Африки опасные отходы определяются для целей Конвенции как включающие опасные вещества и изделия, содержащие ПХБ, ПХТ и/или ПББ или их примеси, и отходы, имеющие в качестве своих составных элементов указанные вещества и классы веществ. В отличие от Базельской конвенции в ней не содержится исключения в отношении таких изделий, которые не обладают указанными опасными свойствами.

31. В Решении-рекомендации Совета ОЭСР о дальнейших мерах защиты окружающей среды путем контроля за полихлорированными бифенилами от 1987 года<sup>17</sup> проводится различие между, с одной стороны, новыми видами использования ПХБ и, с другой, продуктами, изделиями и оборудованием, загрязненными ПХБ. Относительно загрязнения ПХБ государства-члены договорились о применении мер контроля, за продуктами, изделиями или оборудованием, загрязненными ПХБ, для снижения уровня загрязнения

---

<sup>14</sup> OECD Glossary, p.22.

<sup>15</sup> Конвенция МОТ № 170, статья 2e.

<sup>16</sup> Аналогичные положения содержатся в Своде правил МОТ по технике безопасности при использовании химических веществ на производстве.

<sup>17</sup> C (87) 2 (Final).

таким образом, чтобы не ставить под угрозу здоровье человека и состояние окружающей среды<sup>18</sup>.

32. В Положениях согласно разделу 8 а ЗКТВ Соединенных Штатов также дается определение "изделия", которое сводится к следующему: "готовое изделие, 1) которому во время производства приданы конкретная форма или вид, 2) конечное назначение (назначения) которого полностью или частично зависит (зависят) от его формы или вида во время конечного использования и 3) которое либо не меняет свой химический состав во время своего конечного использования, либо претерпевает лишь те изменения в составе, которые не имеют отдельных коммерческих целей от всего изделия в целом и которые являются результатом химической реакции, происходящей во время конечного использования других химических веществ, соединений или изделий; за исключением того обстоятельства, что жидкости и частицы не считаются изделиями независимо от их формы или вида"<sup>19</sup>

33. Эти положения освобождают от необходимости предоставления информации лицу, которое импортирует, перерабатывает или предполагает импортировать или переработать вещество, указанное исключительно как часть изделия.

34. В Положении о хлорированных бифенилах, принятом в соответствии с Законом Канады об охране окружающей среды используется понятие "составной элемент продукта" (а не "составной элемент изделия")<sup>20</sup>. В Положении запрещаются производство, переработка, использование, предложение для продажи или импорта хлорированных бифенилов для оговоренных коммерческих и производственных целей или целей переработки. К ним, в частности, относится использование в качестве составного элемента любого продукта, механизма или оборудования, произведенных в Канаде или импортированных в эту страну 1 сентября 1977 года или после этой даты, за исключением электрических конденсаторов и электрических трансформаторов и связанного с ними электрического оборудования; и в качестве составного элемента электрических конденсаторов и электрических трансформаторов и связанного с ними электрического оборудования, произведенных в Канаде или импортированных в эту страну 1 июля 1980 года или после этой даты. Исключение предусмотрено в отношении тех случаев, когда хлорированные бифенилы неумышленно представлены в каком-либо продукте, механизме или оборудовании и концентрация хлорированных бифенилов в этом продукте, механизме или оборудовании не идет вразрез с производственной практикой.

#### В. Применениис термина "составной элемент изделия" в отношении СОЗ

35. Как указано выше, "составной элемент" обычно предполагает, что соответствующее вещество предназначено быть частью изделия, а не неумышленным компонентом. В некоторых случаях использование термина "изделие" предполагает, что при нормальном использовании этого изделия выброса или воздействия опасного материала не происходит. В результате есть примеры того, когда изделия не подпадают под регулирование, если цель законодательного акта состоит в защите потребителя изделия.

36. В других актах, включая акты, касающиеся опасных отходов, составные элементы изделий могут подпадать под регулирование в целях охраны здоровья человека или состояния окружающей среды. Кроме того, существуют акты, где под действие некоторых

<sup>18</sup> В этом документе содержится рекомендация государствам-членам обеспечить, чтобы в отношении загрязненных жидкостей и почв уровень загрязнения не превышал 50 миллионных долей.

<sup>19</sup> 40 CFR Part 704.

<sup>20</sup> Chlorobiphenyls Regulations (SOR/91-152, 21 February 1991).



или всех требований не подпадают лишь те изделия, которые содержат регламентируемые вещества, произведенные до определенной даты.

37. В случае СОЗ существует весьма широкая заинтересованность, состоящая, в частности, в защите работников и населения в целом (включая потребителей изделий), а также окружающей среды. Таким образом, при установлении сферы действия какого-либо юридического акта учитывается полный жизненный цикл соответствующих химических веществ от производства до использования, переработки, транспортировки и окончательной утилизации.

38. Приведенные выше примеры порождают ряд вопросов, включая, в частности, следующие:

а) могут ли СОЗ, являющиеся составными элементами изделий, причинить ущерб здоровью людей и окружающей среде в результате контакта с ними в процессе производства, использования или утилизации таких изделий или обращения с ними; и

б) целесообразно ли проводить различия между отдельными химическими веществами, входящими в состав изделий, или же эти различия следует проводить между видами химических веществ или изделий.

### С. "Промежуточный продукт закрытой системы"

#### 1. Определения

39. Промежуточный продукт закрытой системы представляет собой, по определению, химическое вещество, которое потребляется в процессе производства продукта или вещества и не попадает в окружающую среду. Что касается самой "системы", то она определяется как химическая или биологическая система, функционирование которой не предполагает обмена материей с внешней средой. Согласно некоторым определениям, такая система может обмениваться с окружающей средой энергией; другие определения исключают возможность такого обмена энергией в закрытой системе<sup>21</sup>.

40. Термин "промежуточный продукт" определяется следующим образом: "любое химическое вещество, получаемое в процессе превращения того или иного реагента в продукт. В большинстве случаев процессы синтеза связаны с преобразованием, в несколько последовательных этапов, некоторых легко доступных и зачастую недорогих веществ в тот или иной желаемый продукт. Все вещества, получаемые в результате одного этапа преобразований и используемые на следующем этапе, считаются промежуточными продуктами"<sup>22</sup>.

41. Как отмечалось выше, приложения I и II к Протоколу по СОЗ не распространяются на вещества, которые используются "в пределах промышленного объекта в качестве

<sup>21</sup> На предмет таких определений сравнивались следующие источники:  
UK Pest Management Resource Centre, Pest Management Glossary  
(<http://www.pestmanagement.co.uk/library/glossary.html>) (Dr. Dent and R. Allcott, 1996)  
Gray Laboratory On-line Medical Dictionary  
(<http://www.graylab.ac.uk>) (Gray Laboratory Cancer Research Trust, 1999)  
Biotech Life Science Dictionary (<http://biotech.icmb.utexas.edu>)  
(University of Texas at Austin, 1999)  
UK Statutory Instruments, 1999, No. 437 "The Control of Substances Hazardous to Health Regulations, 1999", Part III, Containment Measures for Industrial Processes.

<sup>22</sup> Encyclopedia Britannica (<http://www.Britannica.com>), 1999.

промежуточных химических веществ при производстве одного или нескольких различных веществ и, таким образом, химически преобразуются". Из текста Протокола по СОЗ не ясно, можно ли термин "вещества, используемые в пределах промышленного объекта в качестве промежуточных химических веществ" считать на практике синонимом термина "промежуточный продукт закрытой системы".

42. Близким по значению термином, используемым в некоторых международно-правовых документах, является термин "исходный материал". Этот термин используется, например, в контексте мер по контролю за веществами, разрушающими озоновый слой. Так, в Монреальском протоколе по веществам, разрушающим озоновый слой (1987 год), производство определяется как "количество произведенных регулируемых веществ за вычетом того количества веществ, которое уничтожается с применением технологий, подлежащих утверждению Сторонами, и того количества веществ, которое полностью потребляется в качестве исходного материала в процессе производства других химических веществ. То количество вещества, которое утилизируется и повторно используется, не считается "производством".

43. В подготовленном в 1998 году проекте постановления Европейского совета по веществам, разрушающим озоновый слой, термин "исходный материал" определяется как "любое регулируемое вещество, преобразуемое в результате того или иного процесса и полностью меняющее свой первоначальный состав". На вещества, используемые в качестве исходного материала или в качестве реактивов, не распространяются положения предлагаемого проекта, касающиеся сбыта и использования регулируемых веществ<sup>23</sup>.

44. В Положении о веществах, разрушающих озоновый слой, принятом в соответствии с Законом Канады об охране окружающей среды<sup>24</sup>, термин "исходный материал" определяется как "любое регулируемое вещество, используемое при производстве другого химического вещества, в процессе производства которого преобразуется его молекулярная структура". Это положение устанавливает запрет на производство, использование, продажу, импорт и экспорт регулируемых веществ. Некоторые исключения делаются лишь для химических веществ, используемых в качестве исходного материала.

45. Вопрос о промежуточных продуктах затрагивается и в некоторых нормативных документах по охране труда. Так, например, в Конвенции МОТ о защите от опасности отравления бензолом, призванной ограничить воздействие бензола и продуктов, содержащих бензол (в количестве, превышающем один объемный процент), на здоровье работников, говорится, что во всех случаях, когда имеются безвредные или менее вредные продукты-заменители, они должны использоваться вместо бензола и продуктов, содержащих бензол. В ней говорится также, что это ограничение не распространяется, в частности, на производство бензола и использование бензола в химическом синтезе<sup>25</sup>.

46. Кроме того, в Конвенции МОТ по бензолу содержится призыв к участникам Конвенции запретить использование бензола и продуктов, содержащих бензол, в некоторых производственных процессах. В ней указывается, что такой запрет должен, как минимум, распространяться на использование бензола и продуктов, содержащих бензол, в качестве растворителей или разбавителей, за исключением операций, выполняемых в герметичных устройствах или посредством других столь же безопасных методов работы, когда таковые имеются. В Конвенции говорится также, что работы, связанные с

<sup>23</sup> Proposal for an EY Council Regulation on substances that deplete the ozone layer. (98/C 286/06) COM (1998) 398 final 98/0228 (SYN).

<sup>24</sup> Ozone-Depleting Substances Regulations, P.C. 1998 - 2251 (16 December 1998).

<sup>25</sup> Конвенция 136 МОТ.

использованием бензола или продуктов, содержащих бензол, должны выполняться, насколько это возможно, в герметичных устройствах.

47. Директива 98/24 ЕС Совета европейских сообществ о защите здоровья и безопасности трудящихся от опасностей, связанных с химическими веществами на рабочем месте, устанавливает минимальные требования для защиты трудящихся от угроз для их безопасности и здоровья, возникающих или могущих возникнуть в результате воздействия химических веществ, которые имеются на рабочем месте, или в результате любых видов работ, связанных с химическими веществами<sup>26</sup>. Достаточным основанием для отступления от упомянутых требований является, среди прочего, производство некоторых химических веществ для их использования в качестве промежуточных продуктов. Статья 9 упомянутой Директивы предусматривает также, что трудящиеся должны быть защищены от воздействия таких веществ. Рекомендуются, в частности, чтобы производство и использование таких химических веществ в качестве промежуточных продуктов осуществлялось в единой закрытой системе, из которой химические вещества могут удаляться только в случае необходимости осуществления контроля за процессом функционирования системы или ее обслуживания.

48. В законодательстве Соединенных Штатов, касающемся уведомлений о новых химических веществах, также рассматривается вопрос о промежуточных продуктах. В Положениях согласно разделу 8 а) ЗКТВ<sup>27</sup> содержатся следующие определения промежуточного продукта, неизолированного промежуточного продукта и закрытого процесса:

"Промежуточный продукт означает любое химическое вещество, которое целиком или частично задействовано в химических реакциях, используемых для целевого изготовления других химических веществ или химических соединений, или которое специально задействуется для изменения скорости таких химических реакций.

Неизолированный промежуточный продукт означает любой промежуточный продукт, который ненамеренно был извлечен из оборудования, в котором он производится, включая реакционный сосуд, в котором он производится, вспомогательное для реакционного сосуда оборудование и любое оборудование, через которое проходят непрерывные потоки этого вещества, но исключая емкости или другие сосуды, в которых это вещество хранится после его производства. Механическая или гравитационная подача вещества через закрытую систему не считается его намеренным извлечением, а хранение вещества в грузовых контейнерах или помещение вещества в грузовые контейнеры "изолирует" вещество в результате его удаления из оборудования, которое используется для его производства.

Закрытый процесс означает производство или переработку, осуществляемые и управляемые таким образом, чтобы не допустить намеренного выброса в окружающую среду любых веществ, задействованных в этом процессе. Технологическая операция, сопровождающаяся кратковременными, случайными

---

<sup>26</sup> EU Council Directive 98/24/EC of 7 April 1998. Office Journal L 131, 5/5/98, pp. 11-23.  
<sup>27</sup> 40 CFR Part 704.

или аварийными выбросами, считается закрытым процессом, если приняты меры для защиты работников от воздействия выбросов, загрязняющих окружающую среду".

49. Раздел Положений, касающийся "Исключений", предусматривает, что лицо, которое изготавливает или предлагает изготавливать вещество, определяемое в этой части исключительно как неизолированный промежуточный продукт, освобождается от выполнения требований по представлению отчетности, указанной в этой части.

50. В Правилах о представлении информации о химических веществах согласно ЗКТВ Соединенных Штатов<sup>28</sup> содержатся те же определения для промежуточного продукта и неизолированного промежуточного продукта. В них говорится, что лица освобождаются от выполнения требований о представлении отчетности, если в период представления отчетности они изготавливают или импортируют химическое вещество как побочный продукт, неизолированный промежуточный продукт или смесь.

2. Использование термина "промежуточный продукт закрытой системы" применительно к СОЗ

51. Поскольку термин "закрытая система" предполагает, что выбросов в окружающую среду не будет, и поскольку "промежуточные продукты", как правило, означают вещества, используемые в ходе химического процесса, предполагается, что химические вещества, образующиеся как промежуточные продукты закрытой системы, не подвергают опасности здоровье человека и не угрожают окружающей среде. Существует целый ряд примеров, свидетельствующих о том, что на химические промежуточные продукты, исходные материалы и химические вещества в закрытых системах не распространяются международные и национальные требования, в том числе законы об охране труда и требования о представлении отчетности.

52. Однако в зависимости от того, какое определение дается термину, может иметь место опасность, связанная с первоначальным производством или импортом промежуточного продукта или случайным его выбросом. Кроме того, можно было бы рассмотреть целесообразность проведения различий между отличающимися друг от друга СОЗ или между классами СОЗ.

-----